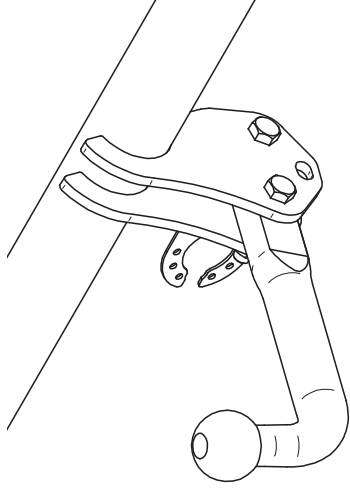

Fitting instructions

Make: Opel

Vectra Wagon; 2003->

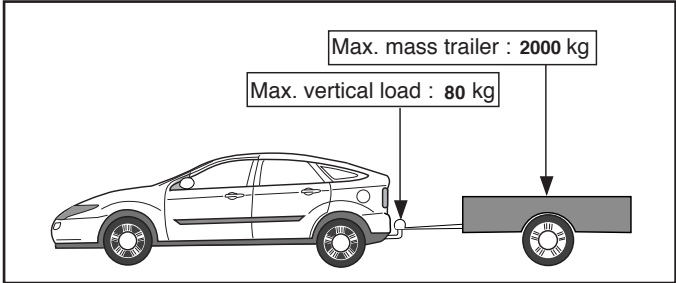
Type: 4236



Couplingsclass: A50-X

94/20/EC

e11 00-4839



D-Value: 10.70 kN

8.8

8

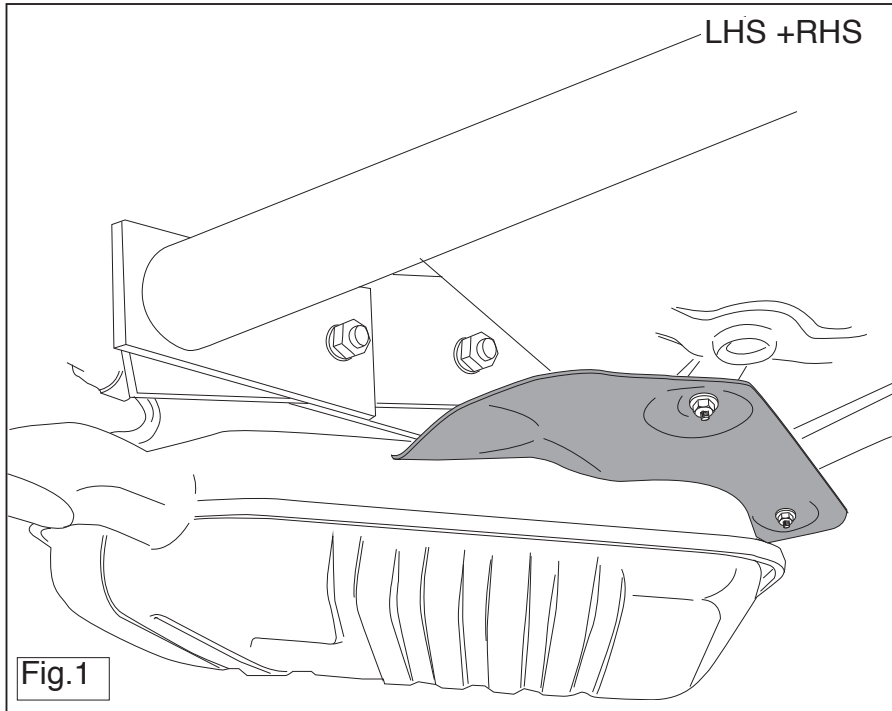
Torque settings for nuts and bolts (8.8)

M10 **17** **46Nm**

M12 **19** **79Nm** **71Nm (with self-locking nut)**

0km **+** **1000km**

© 423670/07-09-2010/1



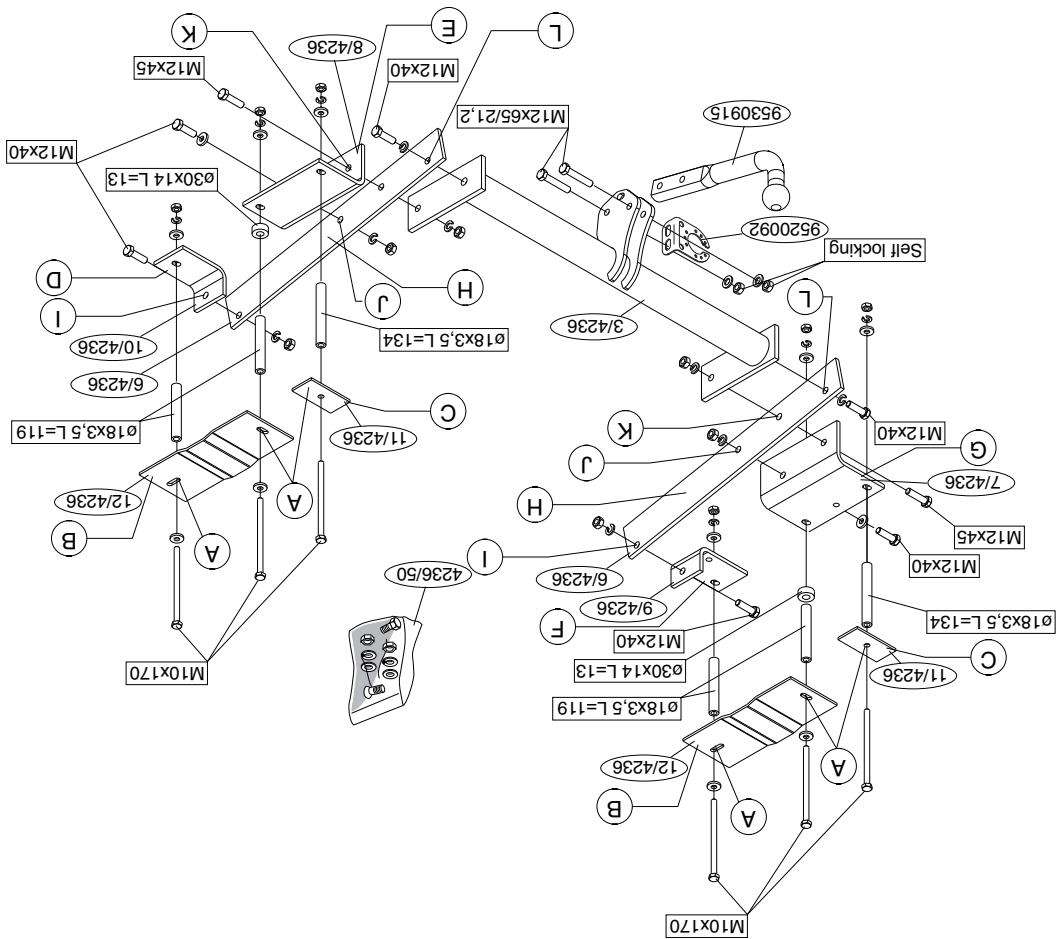
© 423670/07-09-2010/10

8. Umieścić wsporniki F i G i umocować je w punktach A, lekko przymocować całość.
9. Umieścić wsporniki H i umocować je w punktach I i J, lekko przymocować całość.
10. Zamontować odcinek poprzeczny pomiędzy płytami bocznymi.
11. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
12. **Gdy obecny:** Zamontować płytę żaroodporną. Zagłębienie płytę termiczną wokół elementów haka holowniczego (patrz rys. 1).
13. Zamontować rurę wydechową w ostatnim zawieszaniu.
14. Zamontować obudowę kuli.
15. Zamontować płytę z gniazdem wtykowym.
15. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.
16. Ponownie umieścić to, co zostało zdemontowane w punkcie 1.

Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.
 Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.
 Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu.

Wskazówki:

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
 - Podczas ewentualnych odwierćnięć upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
 - Wszystkie powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
 - Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
 - Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
 - Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
 - Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.
- Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały



1. Maak de bodenvloer in de bagageruimte vrij. Demonteer de zijpanelen uit de bagageruimte.
2. Verwijder t.p.v. de contactvlakken van de contra's het anti-dreun materiaal.
3. Boor de deukjes A rond 18 mm vanuit de bagageruimte.
4. Plaats de contra's B en C en afstandsbusen over de bouten en plaats het geheel in de zojuist geboorde gaten.
5. Neem de laatste 2/3 uitlaatrubbers los.
6. **Indien aanwezig:** Demonteer het hitteschild.
7. Plaats de steunen D en E en bevestig deze op de punten A, monteer het geheel los-vast.
8. Plaats de steunen F en G en bevestig deze op de punten A, monteer het geheel los-vast.
9. Plaats de steunen H en bevestig deze op de punten I en J, monteer het geheel los-vast.
10. Monteer het balkgedeelte tussen de steunen op de punten K en L.
11. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
12. **Indien aanwezig:** Monteer het hitteschild. Buig het hitteschild om de trekhaakdelen (zie fig. 1).
13. Hang de uitlaat in de achterste uilaatrubbers.
14. Monteer het kogelhuis.
15. Monteer de stekkerplaat.
16. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.
17. Herplaats het onder punt 1 verwijderde.

Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.

Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.

Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogelstelsel de bijgevoegde montagehandleiding.

BELANGRIJK:

* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient

dadura por punto.

- * Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.
- * Thule no se responsabiliza por daños causados, directa o indirectamente, por un montaje incorrecto, incluyendo el uso de herramientas inadecuadas, por el uso de métodos de montaje y medios distintos a los indicados y por la interpretación incorrecta de estas instrucciones de montaje.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO:

1. Liberare il fondo del bagagliaio. Smontare laterali dal bagagliaio.
2. Rimuovere il materiale antiurto dalle superfici di contatto delle contropiastre B e C.
3. Praticare i fori A da 18 mm a partire dal bagagliaio.
4. Applicare le contropiastre B e C e le bussole distanziatrici sui bulloni ed inserire il tutto nei fori appena praticati.
5. Staccare i 2/3 sostegni in gomma più esterni.
6. **Se presente:** Rimuovere lo scudo termico.
7. Posizionare i sostegni D e E e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti A.
8. Posizionare i sostegni F e G e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti A.
9. Posizionare i sostegni H e fissarli manualmente in corrispondenza dei punti I ed J.
10. Montare la traversa fra i pannelli laterali.
11. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
12. **Se presente:** Montare lo scudo termico. Piegare lo scudo termico intorno alle parti del gancio traino (vedi fig. 1).
13. Inserire il tubo di scarico nei sostegni di gomma più esterni.
14. Montare l'alloggiamento della sfera.
15. Montare la piastra di contatto.
16. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.
17. Rimontare quanto rimosso al punto 1.

Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo con-

men de dealer te raadplegen.

- * Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- * Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- * **Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.**
- * Verwijder "indien aanwezig" de plastik dopjes uit de puntlasmoeren.
- * Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.
- * Thule is niet aansprakelijk voor de schade die het direct of indirect gevolg is van onjuiste montage, daaronder begrepen gebruik van niet-geschikte gereedschappen en het gebruik van andere dan de voorgescreven montagewijze en middelen, dan wel onjuiste interpretatie van dit onderhavig montagevoorschrift.

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Clear the boot and floor. Remove the side panels from the boot.
2. Remove the anti-rumble material where the backplates B and C are in contact.
3. Drill holes A from inside the boot to approx. 18 mm.
4. Place the backplates B and C and the spacer tubes over the bolts and position the assembly in the just drilled holes.
5. Remove the last 2/3 exhaust rubbers.
6. **If present:** Remove the heat shield.
7. Position the supports D and E and attach them at points A, then fit the whole thing without fully tightening.
8. Position the supports F and G and attach them at points A, then fit the whole thing without fully tightening.
9. Position the supports H and attach them at points I and J, then fit the whole thing without fully tightening.
10. Fit the member section between the supports.
11. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
12. **If present:** Fit the heat shield. Bend the heat shield around the parts of the tow bar (see fig. 1).

© 423670/07-09-2010/3

sultare il manuale tecnico dell'officina.

Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.

N.B.:

- * Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- * Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- * Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- * **Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.**
- * Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- * Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.
- * Thule non può essere ritenuta responsabile per eventuali danni direttamente o indirettamente dovuti ad un errato montaggio, intendendo con ciò anche l'uso di attrezzi non idonei e l'uso di metodi e mezzi di montaggio diversi da quelli prescritti, nonché all'errata interpretazione delle seguenti istruzioni di montaggio.

INSTRUKCJA MONTAŻU:

1. Opróżnić podłogę bagażnika. Wymontować boczne panele z bagażnika.
2. Usunąć w miejscu powierzchni stycznych przeciwnakrętek B i C materiał amortyzujący.
3. Wywiercić od strony bagażnika otwory A do około 18 mm.
4. Umieścić przeciwnakrętki B i C i tulejki odległościowe na śrubach, a całość umieścić w wywierconych teraz otworach.
5. Zsunąć 2/3 ostatnie zawieszania.
6. **Gdy obecny:** Zdemontować osłonę cieplną.
7. Umieścić wsporniki D i E i umocować je w punktach A, lekko przymocować całość.

© 423670/07-09-2010/8

HINWEISE:
 * Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.

Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems Handbuch zu Rate ziehen.
Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.
Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.

17. Das unter Abschnitt 1 Enterntete wieder anbringen.
16. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
15. Die Steckdoseplatte montieren.
14. Das Kugelgehäuse montieren.
13. Den Auspuff in die hinteren Auspuffgummis einhängen (siehe Abb. 1).
12. **Falls vorhanden:** Das Hitzeschild montieren. Das Hitzeschild um die Anhängervorrichtungsteile biegen (siehe Abb. 1).
11. Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.
10. Den Trägerteil zwischen die Halterungen montieren.
9. Die Halterungen H anlegen und bei den Punkten I und J befestigen. Alles halbfest montieren.
8. Die Halterungen F und G anlegen und bei den Punkten A befestigen. Alles halbfest montieren.
7. Die Halterungen D und E anlegen und bei den Punkten A befestigen. Alles halbfest montieren.
6. **Falls vorhanden:** Das Hitzeschild abmontieren.
5. Den Auspuff aus der hinteren 2/3 Gummiauflage herausnehmen. anlegen und das Ganze in die soeben gebohrten Löcher einsetzen.
4. Die Gegenplatten B und C und Distanzhülsen über den Schrauben stecken.
3. Die Einbuchungen A etwa 18 mm vom Kofferraum aus durchbohren. Die Gegenplatten B und C das schallisolierende Material entfernen.
2. Bei den Berührungsfächen der Gegenplatten B und C das schallisolierte Kofferraum entfernen.

N.B.:
 * Para (una) eventual(es) adaptaci6n(es) 'del vehiculo' consulte al concesionario.
 * Si en los puntos de fijaci6n hay una capa de bet6n o anti-choque hay que quitarla.
 * Consulte a su concesionario para el peso m6ximo de tracci6n y la presi6n de la bola admittida de su vehiculo.
 * **No agujerear cable de el6ctrico, tubos de freno o gasolina**
 * Retirar, si presentes, los capuchones de pl6stico de las tuercas de sol-

Consultar el croquis para el montaje y medios de fijaci6n.
Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehiculo el manual de instalaci6n de taller.
Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extra-ble las instrucciones de montaje adjuntas.

17. Volver a poner lo retirado bajo punto 1.
16. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
15. Montar la placa enchufe.
14. Montar la caja de la bola.
13. Colgar el tubo de escape en las gomas posteriores.
12. **Si presentes:** Coloque el escudo t6rmico. Ponga el revestimiento de protecci6n t6rmica por las partes del gancho de remolque (v6ase fig. 1).
11. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.
10. Montar la parte de larguero entre los soportes.
9. Colocar los soportes H y fijarlos a la altura de los puntos I y J, montar el conjunto sin apretar mucho.
8. Colocar los soportes F y G y fijarlos a la altura de los puntos A, montar el conjunto sin apretar mucho.
7. Colocar los soportes D y E y fijarlos a la altura de los puntos A, montar el conjunto sin apretar mucho.
6. **Si presentes:** Retirar el escudo t6rmico.
5. Desprender las 6ltimas 2/3 gomas del tubo de escape.

D
MONTAGEANLEITUNG:
 1. Den Fußboden im Kofferraum frei machen. Die Seitenwände aus dem

*** All measurements are in mm!**
 * The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
 * Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
 * Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
 * **Do not drill through electrical, brake- or fuel lines.**
 * Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
 * This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.
 * Thule is not liable for damage caused directly or indirectly by incorrect assembly, including the use of unsuitable tools, the use of other assembly methods and means than the ones outlined, and the incorrect interpretation of these assembly instructions.

NOTE:
 * Should this installation process entail the cutting of the bumper – conformation MUST be obtained by the installation engineer of the customer's acceptance prior to completion. Thule Towing Systems do not accept responsibility for any matters arising as a result of this misconception.
 * All measurements are in mm!

For fitting instructions and attachment method, see drawing.
For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook.
See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.

13. Suspend the exhaust in the rearmost exhaust rubbers.
14. Fit the ball-hitch.
15. Fit the socket plate.
16. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.
17. Replace the items removed in step 1.

E
INSTRUCCIONES DE MONTAJE:
 1. Despejar el suelo en el maletero. Desmontar los paneles laterales del maletero.
 2. Retirar a la altura de las superficies de contacto de las contratuercas B y C el material anti-choque.
 3. Taladrar los orificios A 18 mm en redondo desde el maletero.
 4. Situar las contratuercas B y C y los tubos distanciadores sobre los tornillos y colocar el conjunto en los orificios que se acababan de taladrar.

BEMÆRK:
 * Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
 * Undersøgsbehandlingens skal fjernes de steder hvor trækkeet ligger an mod bilen.
 * Kontakt Deres forhandler om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
 * **Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange**
 * Fjern plastpropopperne "om de findes" fra de punktsvøjsede møtrikker.
 * Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af fjernplastpropopperne "om de findes" fra de punktsvøjsede møtrikker.
 * Thule er ikke ansvarlig for skade der direkte eller indirekte er forårsaget af fjernplastpropopperne "om de findes" fra de punktsvøjsede møtrikker.
 * foreskrevne samt fejltilkøbling af den medfølgende montagevejledning.
 * anvendelse af anden montage metode og andre montage midler end de foreskrevne samt fejltilkøbling af den medfølgende montagevejledning.

Råd for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem
den vedlagte montagevejledning.
lads håndbogen.
Råd for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsplanen.

14. Monter kuglhuset.
15. Monter kontaktdækn.
16. Spænd alle bolte og møtrikker if. tabellen.
17. Monter de dele, som blev fjernet under punkt 1.

* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.

* **Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.**

* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.

* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.

* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist Ihr Händler zu befragen.

* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

* Thule haftet nicht für Schäden, die als direkte oder indirekte Folge einer nicht ordnungsgemäßen Montage auftreten, darunter fallen auch die Benutzung von ungeeigneten Werkzeugen, andere als die vorgeschriebenen Montageverfahren und Montagemittel sowie eine fehlerhafte Interpretation der betreffenden Montageanweisung.

F INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Dégager le plancher du coffre. Déposer les panneaux latéraux du coffre.
2. Oter le matériel anti-vibrant qui se trouve sur les surfaces de contact des contre-pièces B et C.
3. Percer les encoches A d'environ 18 mm depuis le coffre.
4. Positionner les contreplaques B et C et les entretoises sur les boulons et placer le tout dans les trous venant d'être percés.
5. Détacher les 2/3 dernières attaches en caoutchouc de l'échappement.
6. **Si présents:** Déposer le bouclier thermique.
7. Positionner les supports D et E et les fixer à l'emplacement des points A, monter l'ensemble sans serrer.
8. Positionner les supports F et G et les fixer à l'emplacement des points A, monter l'ensemble sans serrer.
9. Positionner les supports H et les fixer à l'emplacement des points I et J, monter l'ensemble sans serrer.

10. Monter la poutre entre les supports.

11. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

12. **Si présents:** Monter le bouclier thermique. Courber le bouclier thermique autour des éléments de l'attelage (voir la fig. 1).

13. Accrocher le tuyau d'échappement dans les caoutchoucs arrière.

14. Monter le logement de la rotule.

15. Monter la prise électrique.

16. Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

17. Remettre en place les éléments déposés au point 1.

Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.

Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.

REMARQUE:

* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.

* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.

* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.

* **Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.**

* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.

* Cette notice de montage doit être conservée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

* Thule décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient directement ou indirectement résulter d'un montage incorrect, y compris l'utilisation d'outils inappropriés et l'utilisation d'un mode d'emploi et de moyens autres que ceux prescrits, ou bien résulter d'une interprétation inexacte des présentes instructions de montage.

© 423670/07-09-2010/5

S MONTERINGSANVISNINGAR:

1. Frigör golvet i bagageutrymmet. Demontera sidpanelerna ur bagageutrymmet.
2. Avlägsna det bullerdämpande lagret från motbrickorna B och C kontaktytor.
3. Borra hålen A runt 18 mm från bagageutrymmet.
4. Placera motbrickorna B och C och distansbusningarna och placera det hela i de nyss borrade hålen.
5. Lossa avgasrörets 2/3 sista gummifästen.
6. **Om dessa finns:** Avlägsna värmeskölden.
7. Placera stöden D och E och fäst dem vid punkterna A, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
8. Placera stöden F och G och fäst dem vid punkterna A, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
9. Placera stöden H och fäst dem vid punkterna I och J, fäst sedan det hela utan att dra åt ordentligt.
10. Montera balkdelen mellan stöden.
11. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
12. **Om dessa finns:** Fäst värmeskölden. Böj värmeskölden runt delarna av dragkroken (se fig. 1).
13. Ställ in avgasröret till de bakersta avgasgummina.
14. Montera kulhuset.
15. Montera kontaktplattan.
16. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.
17. Montera de delar som demonterades under punkt 1.

Se skissen för montering och monteringsmaterial.

Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordonets delar.

Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.

OBS:

* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.

* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.

* Kontakta din återförsäljare för ditt fordon's max. dragvikt och tillåtna kulttryck.

* **Vid borming skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.**

* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.

* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans med bilens övriga dokument.

* Thule är inte ansvariga för skada som orsakats direkt eller indirekt av felaktig montering, inklusive användning av olämpliga verktyg, andra monteringsmetoder och processer än de som beskrivs, samt felaktig tolkning av dessa monteringsinstruktioner.

DK MONTAGEVEJLEDNING:

1. Ryd bunden i bagagerummet. Demonter sidepanelerne fra bagagerummet.
2. Fjern ved spændpladernes B og C kontaktområder antistødmaterialet.
3. Bor hullerne A på ca. 18 mm fra bagagerummet.
4. Anbring spændpladerne B og C og afstandsrørene over boltene og anbring helheden i de netop borede huller.
5. Løsn de sidste 2/3 udstødningsgummier.
6. **Om de findes:** Tag isoleringspladen af.
7. Anbring støtterne D og E og monter disse ved punkterne A; monter det hele manuelt.
8. Anbring støtterne F og G og monter disse ved punkterne A; monter det hele manuelt.
9. Anbring støtterne H og monter disse ved punkterne I og J; monter det hele manuelt.
10. Monter bjælkedelen mellem støtterne.
11. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.
12. **Om de findes:** Monter varmeskjoldet. Böj varmeskjoldet omkring anhængertræk-delene (jævnfør ill. 1).
13. Placer udstødningen i de bageste udstødningsstøpper.

© 423670/07-09-2010/6